



香港中文大學僱員儲蓄互助社

The Chinese University of Hong Kong Employees' Credit Union

入社申請須知

1. 申請加入香港中文大學僱員儲蓄互助社為社員，請填妥下列表格：
 - 「入社申請表」(編號：MA2011-01)
 - 「指定承繼人證書」*請分開印出，切勿作雙面列印。*
 - 「直接付款授權書」(編號：DA2011-01) *請分開印出，切勿作雙面列印。*
申請人必需於表內簽署並授權銀行每月從戶口中扣除定額至香港中文大學僱員儲蓄互助社指定之戶口。
請以黑/深藍色原子筆填寫；如有修改，可於修改處劃線，並在旁加簽作實，切勿使用塗改物料。
注意：個別銀行會向開設自動付款指示之客戶徵收附加費用，閣下應向所屬銀行查詢有關收費詳情，本社並不負責任何該類收費。
 - 「自我證明表格」
根據《2019年稅務(修訂)(第2號)條例》必須填交。
2. 本社尊重個人資料私隱權利，並致力遵守《個人資料(私隱)條例》的規定收集、使用及轉移社員個人資料。
3. 填妥上述表格後，請連同表格內要求之證明文件副本，交往或郵寄至本社地址：**香港中文大學富爾敦樓3樓305室**
4. 如遞交之申請表內欠缺完整，該申請將不獲受理，直至所需資料或文件齊備。
5. 入社申請於每月之董事會例會上審批，一經審批後，本社將發出正式信函通知申請者有關批核結果。
6. 董事會有權拒絕任何申請，不須理由。
7. 如有任何查詢，歡迎致電：2614 3383 或瀏覽本社網頁 <http://www.cuecu.hk>



香港中文大學僱員儲蓄互助社

The Chinese University of Hong Kong Employees' Credit Union

文件編號：MA2011-01

入社申請表

收表日期：

*請以黑/深藍色原子筆填寫；如有修改，可於修改處劃線，並在旁加簽作實，**切勿使用塗改物料**。 * 請刪除不適用者填寫申請表前，請詳閱背面「申請者須知」內容。

第一部 個人資料 (此欄必須填寫，請參閱背面有關「個人資料私隱須知」內容)

姓名(中)：	(姓) _____ (名) _____	性別：	* 男 / 女 _____
(英)：	_____	出生日期：	_____ 年 _____ 月 _____ 日
身份證明文件號碼：	_____	身份證明文件類別：	香港身份證 / _____
住址(中文)：	(室) _____ (樓) _____ (座) _____ (大廈/屋苑) _____		
	(街道) _____	(地區，例沙田) _____	*港島 / 九龍 / 新界
聯絡電話：	(辦) _____ (家) _____	(手) _____	
電郵地址：	_____		

第二部 工作資料 (此欄必須填寫)

職員編號：	_____	入職日期：	_____ 年 _____ 月 _____ 日
聘請形式：	* 長約制 / 合約制 _____	合約年期：	任期至 _____ 年 _____ 月 (合約制僱員適用)
現在職銜：	_____	服務條款：	甲 / 乙 / 丙 _____
部門名稱：	_____	部門地址：	_____

第三部 介紹人資料 (此欄必須填寫，資料只作申請入社時參考之用)

介紹人姓名：	_____	社員編號：	_____	簽署：	_____
介紹人姓名：	_____	社員編號：	_____	簽署：	_____

聲明

本人(名稱)_____已詳細閱讀背頁有關「申請者須知」及「個人資料私隱須知」內容，同意各項條款細則，明白儲社收集及使用個人資料之政策，又清楚本人於表格內簽署後，即表示本人認同香港中文大學僱員儲蓄互助社之成立宗旨及目標，願意遵守香港中文大學僱員儲蓄互助社之章程及《香港儲蓄互助社條例》，承擔作為社員之責任，並認購最少一股之股份作定期儲蓄。本人聲明上述所填寫各項資料均屬真實、完整及正確，如有需要，本人樂意提供其他證明文件並授權儲社向有關機構查核以上資料。

本人儲蓄每月為港幣：_____元正
(儲蓄以每股五元為基數)

申請人簽署：_____

填表日期：_____年 _____月 _____日

(** 請轉背面 **)



香港中文大學僱員儲蓄互助社

The Chinese University of Hong Kong Employees' Credit Union

申請者須知

申請人於填寫本表格各項資料前，必須清楚下列要點。如有任何疑問，可參閱「香港中文大學僱員儲蓄互助社」社章或致電本社辦事處查詢：2614 3383

1. 本社宗旨為鼓勵社員養成節儉及儲蓄習慣；並接受社員繳納股金作為儲蓄。本社乃非牟利之合作組織，提供合理利率之貸款予社員應付不時之需或作生產用途；而社員有責任協助推動發展儲運；發揚自助互助儲運精神。
2. 申請只適用於受僱於香港中文大學之全職僱員，包括合約聘任期一年或以上者。
3. 成為社員後，當離職於香港中文大學時，需要一併辦理退社手續，不得保留社籍。
4. 凡符合上述之共同關係申請者，並願意遵守本章程及儲蓄互助社條例，又無抵觸本社政策者，方得准予入社，成為社員。唯成為本社社員後，必須願意認購面值五元之社股至少一股及作定期儲蓄。
5. 被接納為社員後無須繳付任何入社費用，惟重新入社者，則須按社章規定繳付手續費。
6. 本表格填妥後，連同其他附帶文件，親身交往或郵寄至「香港中文大學富爾敦樓 3 樓 305 室」。
7. 注意：遞交表格時，切勿附上任何現金或支票。本社接收 閣下申請後，會於每月董事會上審核，如 閣下之申請被接納，本社將有正式信函通知申請者有關批核結果。

個人資料私隱須知

1. 本社尊重個人資料私隱權利，並致力遵守《個人資料(私隱)條例》的規定收集、使用及轉移社員個人資料。
2. 本社根據香港法例第一一九章《儲蓄互助社條例》及本社章程收集社員的個人資料作以下用途：審批及辦理入社申請、貸款申請、保險索償申請、經銀行轉帳儲蓄/還款之申請，及提供與本社有關之機構為遵守任何對其具約束力的法例要求之用，除非已獲指示，或屬法例規定；
3. 本社只容許有需要的員工接觸個人的非公開資料，以便向閣下提供服務；
4. 本社保留向閣下收取有關查詢個人資料所牽涉之費用的權利。

退社協議

本人(名稱)_____已明白並願意當離職於香港中文大學時，需要一併辦理退社手續，不得保留社籍。

申請人簽署：_____

填表日期：_____年_____月_____日

申請者須連同以下文件一併遞交：

提供以下文件之副本：

- 香港中文大學職員證；
- 香港中文大學僱傭合約；
- 身份證明文件；
- 薪金月結單(最近一期)
- 銀行戶口(存摺首頁/月結單附有銀行名稱、申請人名字、戶口號碼)

提供以下文件之正本：

- 直接付款授權書
- 自我證明表格

申請審批結果 (由辦事處填寫)

經董事會審批結果：

- 獲批入社
- 未能成功入社

社員編號：_____

入社日期：_____



香港中文大學僱員儲蓄互助社

The Chinese University of Hong Kong Employees' Credit Union

指定承繼人證書

機密文件

*請以黑/深藍色原子筆填寫；如有修改，可於修改處劃線，並在旁加簽作實，切勿使用塗改物料。

本人 _____ 為香港中文大學僱員儲蓄互助社之社員。本人茲依據《儲蓄互助社條例》第廿三條所賦予之權力，指定下列人士為承繼人。承繼人於本人身故後得按照下列比率領取本人存於香港中文大學僱員儲蓄互助社之股份及股息：-

社員個人資料			
香港身份證上之英文姓名	中文姓名	身份證號碼	社員編號
住址(中文)			
聯絡電話 (住宅)	(手提)	電郵地址	
任職部門 (已離職大學無需填寫)			
部門名稱	辦公室電話	職員編號	
部門地址			

本人現委任下列人士為承繼人，並同意此證書取代本人過往簽署之任何指定承繼人證書(如適用)。

承繼人資料 (必須為十六歲以上人士) (請以正楷填寫承繼人資料)					
必須與身份證上姓名相符					
姓名(英文全寫)	中文姓名	身份證號碼	與社員關係	聯絡電話	領取之比率
住址(中文)					
住址(中文)					
					100%

見證人 (此欄必須填寫兩名成年人士，承繼人不能充任見證人)				
姓名(英文全寫)	中文姓名	身份證號碼	聯絡電話	見證人簽署

注意事項：社員所持股份若多於一股，則有權委任多於一名承繼人。本證書必須於社員生前正式交存香港中文大學僱員儲蓄互助社，方能生效。

社員(申請人)簽署 # _____ 日期 _____

申請人亦須在任何刪改處加上同樣之簽名。

8/2015

檔案號碼：

文件編號： DA2011-01

直接付款授權書

Direct Debit Authorization Form

收款人一方 (受益人) Name of party to be credited (The Beneficiary) 香港中文大學僱員儲蓄互助社 The Chinese University of Hong Kong Employees' Credit Union	銀行編號 Bank No. <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">0 2 4</div>	分行編號 Branch No. <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">2 9 3</div>	收款賬戶之編號 Account No. to be credited <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">3 5 3 3 2 2 0 0 1</div>
---	---	---	--

1. 本人/吾等現授權本人/吾等之下述銀行，(根據受益人不時給予本人/吾等銀行之指示)自本人/吾等之賬戶內轉賬予上述受益人。
I/We hereby authorize my/our below named Bank to effect transfers from my/our account to that of the above named beneficiary in accordance with such instructions as my/our Bank may receive from the beneficiary from time to time.
2. 本人/吾等同意本人/吾等之銀行毋須證實該等轉賬通知是否已交予本人/吾等。
I/We agree that my/our Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer has been given to me/us.
3. 如因該等轉賬而令本人/吾等之賬戶出現透支(或令現時之透支增加)，本人/吾等願共同及個別承擔全部責任。
I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our account which may arise as a result of any such transfer(s).
4. 本人/吾等同意如本人/吾等之賬戶並無足夠款項支付該等授權轉賬，本人/吾等之銀行有權不予轉賬，且銀行可收取慣常之收費，並可隨時以一星期書面通知取消本授權書。
I/We agree that should there be insufficient funds in my/our account to meet any transfer hereby authorized, my/our Bank shall be entitled, in its discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may make the usual charge and that it may cancel this authorization at any time on one week's written notice.
5. 本授權書將繼續生效直至另行通知為止或直至下列到期日為止(以兩者中最早之日期為準)。
This authorization shall have effect until further notice or until the below written expiry date (which shall first occur).
6. 本人/吾等同意，本人/吾等取消或更改本授權書之任何通知，須於取消/更改生效日最少兩個工作天之前交本人/吾等之銀行。
I/We agree that any notice of cancellation or variation of this authorization which I/We may give to my/our Bank shall be given at least two working days prior to the date on which such cancellation/variation is to take effect.

本人/吾等之銀行及分行之名稱 My/Our Bank Name and Branch	銀行編號 Bank No.	分行編號 Branch No.	本人/吾等之賬戶號碼 My/Our Account No.
本人/吾等在月結單/存摺上所紀錄之名稱 My/Our Name as recorded on Statement/Passbook	本人/吾等在月結單/存摺上所紀錄之地址 My/Our Address as recorded on Statement/Passbook		
Limit for Each Payment 每次的付款限額 <div style="text-align: center; font-size: 1.2em;">無需填寫</div>	本人/吾等之簽名 My/Our Signature(s) <div style="text-align: center; font-size: 1.5em;">X</div>		聯絡電話 Contact Phone No.
債務人姓名(若非賬戶持有人) Name of Debtor (if other than account holder)			債務之參考(社員號碼) Debtor's Reference (Membership No.)
以下由銀行填寫 For Bank Use Only			Signature Verified

附註 NOTES

1. 如付款之金額每次可能不相同，則請將最高者定為每次付款之最高限額。
 2. 本直接付款授權書將於到期日一欄中所填寫之日期自動撤銷。如欲使本直接付款授權書無限有效期(或直至予以撤銷為止)，則請將該欄留空。但該銀行將不受此限，並可將超過兩年未有任何過賬紀錄之直接付款授權宣告失效，及可刪除該授權紀錄而毋須另行通知。
 3. 在支賬參考欄內，請填上與收款人之辨認參考資料，例如學生編號、抵押合約號碼、租約號碼等。
1. If the amount of your payments are likely to vary each time, set the limit for each payment at the maximum amount you would expect to pay at any one time.
2. This Direct Debit Authorisation will be cancelled automatically on the date included in the box marked 'Expiry Date'. If you wish the Direct Debit Authorisation to have effect indefinitely (or until cancelled by you), please leave box blank. If there is no transaction being recorded under this direct debit authorisation for over two years, the Bank may delete this direct automatically without giving any notice.
3. In the box marked 'Debtor's Reference' enter the identifying reference between yourself and the party to be credited i.e. student number, mortgage agreement number, rental agreement number, etc.

(英文文本與中文譯本文義如有歧異，概以英文本為準。)

填妥本授權書後，請交回 貴戶之往來銀行
 Please complete and return this form to your banker

日期
 Date : _____

香港中文大學僱員儲蓄互助社-自我證明表格(個人)
The Chinese University of Hong Kong Employees' Credit Union
Self-Certification Form (Individual)

*請以黑/深藍色原子筆填寫；如有修改，可於修改處劃線，並在旁加簽作實，切勿使用塗改物料。

第一部 社員的身分識辨資料 Part 1 Identification of Member				
姓名 * Name*	英文名字 Name in English		中文名字 Name in Chinese	
	姓氏 Surname	名字 First Name	姓氏 Surname	名字 First Name
出生日期* (年/月/日) <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>				
Date of Birth * (YYYY/MM/DD)				
香港身份證/護照號碼 Hong Kong Identity Card/Passport Number			出生國家#/城市 City of Birth #/ Country	
現時住址 Current Residence Address				
城市 City*			國家 Country*#	

第二部 居留司法管轄區及稅務編號或具有等同功能的識辨編號 (以下簡稱「稅務編號」) * Part 2 Jurisdiction of Residence and Taxpayer Identification Number or its Functional Equivalent ("TIN") *			
<p>提供以下資料，列明 (a) 社員的居留司法管轄區，亦即社員的稅務管轄區 (香港包括在內) 及 (b) 該居留司法管轄區發給社員的稅務編號。列出所有 (不限於 5 個) 居留司法管轄區。</p> <p>Complete the following table indicating (a) the jurisdiction of residence (including Hong Kong) where the member is a resident for tax purposes and (b) the member's TIN for each jurisdiction indicated. Please indicate ALL (not restricted to five) jurisdictions of residence.</p> <p>如社員是香港稅務居民，稅務編號是其香港身份證號碼。 If the member is a tax resident of Hong Kong, the TIN is the Hong Kong Identity Card Number.</p> <p>如沒有提供稅務編號，必須填寫合適的理由： If a TIN is unavailable, provide the appropriate reason A, B or C:</p> <p>理由 A 社員的居留司法管轄區並沒有向其居民發出稅務編號。 Reason A – The jurisdiction where the member is a resident for tax purposes does not issue TINs to its residents.</p> <p>理由 B 社員不能取得稅務編號。如選取這一理由，解釋社員不能取得稅務編號的原因。 Reason B – The member is unable to obtain a TIN. Explain why the member is unable to obtain a TIN if you have selected this reason.</p> <p>理由 C 社員毋須提供稅務編號。居留司法管轄區的主管機關不需要社員披露稅務編號。 Reason C – TIN is not required. Select this reason only if the authorities of the jurisdiction of residence do not require the TIN to be disclosed.</p>			
居留司法管轄區 Jurisdiction of Residence	稅務編號 TIN	如沒有提供稅務編號，填寫理由 A、B 或 C Enter Reason A, B or C if no TIN is available	如選取理由 B，解釋社員不能取得稅務編號的原因 Explain why the member is unable to obtain a TIN if you have selected Reason B
(1)			
(2)			
(3)			
(4)			
(5)			

本表格要求填寫國家處可填寫“香港”，如適用。

Where this form asks for country, you can respond with “Hong Kong” if that applies to you

* 除不適用或特別註明外，必須填寫這份表格所有部分。如這份表格上的空位不夠應用，可另紙填寫。在欄/部標有星號(*)的項目為香港中文大學僱員儲蓄互助社須向稅務局申報的資料。

All parts of the form must be completed (unless not applicable or otherwise specified). If space provided is insufficient, continue on additional sheet(s).

Information in fields/parts marked with an asterisk (*) are required to be reported by The Chinese University of Hong Kong Employees' Credit Union to the Inland Revenue Department.

香港中文大學僱員儲蓄互助社-自我證明表格(個人)
The Chinese University of Hong Kong Employees' Credit Union
Self-Certification Form (Individual)

第三部 聲明及簽署 Part 3 Declaration and Signature

本人知悉及同意，香港中文大學僱員儲蓄互助社可根據《稅務條例》(第 112 章)有關交換財務帳戶資料的法律條文，(a) 收集本表格所載資料並可備存作自動交換財務帳戶資料用途及 (b) 把該等資料和關於社員及任何須申報帳戶的資料向香港特別行政區政府稅務局申報，從而把資料轉交到社員的居留司法管轄區的稅務當局。

I acknowledge and agree that (a) the information contained in this form is collected and may be kept by The Chinese University of Hong Kong Employees' Credit Union for the purpose of automatic exchange of financial account information, and (b) such information and information regarding the member and any reportable account(s) may be reported by The Chinese University of Hong Kong Employees' Credit Union to the Inland Revenue Department of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and exchanged with the tax authorities of another jurisdiction or jurisdictions in which the member may be resident for tax purposes, pursuant to the legal provisions for exchange of financial account information provided under the Inland Revenue Ordinance (Cap.112).

本人承諾，如情況有所改變，以致影響本表格第一部所述的個人的稅務居民身分，或引致本表格所載的資料不正確，本人會通知香港中文大學僱員儲蓄互助社，並會在情況發生改變後 30 日內，向香港中文大學僱員儲蓄互助社提交一份已適當更新的自我證明表格。

I undertake to advise The Chinese University of Hong Kong Employees' Credit Union of any change in circumstances which affects the tax residency status of the individual identified in Part 1 of this form or causes the information contained herein to become incorrect, and to provide The Chinese University of Hong Kong Employees' Credit Union with a suitably updated self-certification form within 30 days of such change in circumstances.

本人聲明就本人所知所信，本表格內所填報的所有資料和聲明均屬真實、正確和完備。

I declare that the information given and statements made in this form are, to the best of my knowledge and belief, true, correct and complete.

X

社員簽署
Signature of member

社員姓名
Name of member

X

簽署日期 (年 年 年 年-月 月-日 日)
Date (YYYY-MM-DD)

重要提示 Important Notes :

- 這是由社員向香港中文大學僱員儲蓄互助社提供的自我證明表格，以作自動交換財務帳戶資料用途。香港中文大學僱員儲蓄互助社可把收集所得的資料交給稅務局，稅務局會將資料轉交到另一稅務管轄區的稅務當局。
- This is a self-certification form provided by a Member to The Chinese University of Hong Kong Employees' Credit Union for the purpose of automatic exchange of financial account information. The data collected may be transmitted by The Chinese University of Hong Kong Employees' Credit Union to the Inland Revenue Department for transfer to the tax authority of another jurisdiction.
- 如社員的稅務居民身分有所改變，應盡快將所有變更通知香港中文大學僱員儲蓄互助社。
- A Member should report all changes in his/her tax residency status to The Chinese University of Hong Kong Employees' Credit Union.
- 社員須在任何刪改處加上同樣之簽名。
- A Member must sign alongside any deletions or corrections with the same signature.

警告： 根據《稅務條例》第80(2E)條，如任何人在作出自我證明時，在明知一項陳述在要項上屬具誤導性、虛假或不正確，或罔顧一項陳述是否在要項上屬具誤導性、虛假或不正確下，作出該項陳述，即屬犯罪。一經定罪，可處第3級(即\$10,000)罰款。

WARNING: It is an offence under section 80(2E) of the Inland Revenue Ordinance if any person, in making a self-certification, makes a statement that is misleading, false or incorrect in a material particular AND knows, or is reckless as to whether, the statement is misleading, false or incorrect in a material particular. A person who commits the offence is liable on conviction to a fine at level 3 (i.e. \$10,000).